



General Assembly

Distr.
LIMITED

A/HRC/6/L.42
12 December 2007

Original: ENGLISH

HUMAN RIGHTS COUNCIL
Sixth session
Agenda item 5

HUMAN RIGHTS BODIES AND MECHANISMS

Bolivia and Brazil: draft resolution

6/... Expert mechanism on the human rights of indigenous peoples

The Human Rights Council,

Bearing in mind paragraph 6 of General Assembly resolution 60/251 of 15 March 2006, and paragraph 84 of the annex to Human Rights Council resolution 5/1 of 18 June 2007,

Recalling that, at its sixty-first session, the General Assembly adopted in its resolution 61/295 of 13 September 2007 the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, and recognizing that the rights therein constitute the minimum standards for the survival, dignity and well-being of the indigenous peoples of the world,

Bearing in mind also Human Rights Council resolution 6/16 of 28 September 2007,

1. *Decides* to establish a mechanism to provide the Council with thematic expertise on the human rights of indigenous peoples in the manner and form requested by the Council, as follows:

- (a) Thematic expertise will focus mainly on studies and research-based advice;
 - (b) The mechanism will identify and recommend to the Council effective means to implement, develop and mainstream international standards that promote and protect the human rights and fundamental freedom of indigenous peoples;
 - (c) The mechanism may suggest proposals to the Council for its consideration and approval;
 - (d) The mechanism will also cooperate with other relevant United Nations regional and national mechanisms, bodies and agencies to review, elaborate and follow up on best practices as well as on obstacles to the promotion and protection of indigenous peoples' human rights;
2. *Also decides* that this mechanism shall report annually to the Council on its work;
 3. *Requests* the High Commissioner for Human Rights to transmit the report of the expert mechanism to other United Nations bodies, mechanisms and agencies to effectively complement their respective work;
 4. *Decides* that the expert mechanism shall consist of six independent members, at least three of whom will be representatives of indigenous peoples;
 5. *Requests* the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights to facilitate the presence of a member of the Human Rights Council Advisory Committee, the Special Rapporteur on the situation of human rights and fundamental freedoms of indigenous peoples and a member of the Permanent Forum on Indigenous Issues in the mechanism's meetings;
 6. *Decides* that the selection and appointment of the above-mentioned experts shall be carried out in accordance with the special procedures of the Council, established in paragraphs 39 to 53 of the annex to its resolution 5/1;
 7. *Also decides*, in this context, that the Office of the High Commissioner for Human Rights shall receive the nominations of States and indigenous peoples and make two separate lists, and from the list with nominations from States, the President of the Council, in discussions

with those States, shall appoint three experts; from the second list, the President of the Council, in discussion with the indigenous peoples, will appoint three experts, and that, in these appointments, equitable geographic representation means five regions for States and seven for indigenous peoples;

8. *Also decides* that the members of the expert mechanism shall serve for one three-year period and may serve for one additional period;

9. *Decides* that the expert mechanism on the rights of indigenous peoples should draw up its own methods of work;

10. *Also decides* that the expert mechanism shall meet once annually for five working days to contribute to the work of the Council with regard to the human rights of indigenous peoples;

11. *Further decides* that the expert mechanism shall be open to the participation of States, United Nations mechanisms, bodies and specialized agencies, funds and programmes, intergovernmental organizations, regional organizations and mechanisms in the field of human rights, national human rights institutions and other relevant bodies, academics and experts on indigenous issues, non-governmental organizations in consultative status with the Economic and Social Council and to all non governmental organizations, indigenous peoples and their organizations whose aims and purposes are in conformity with the spirit, purposes and principles of the Charter of the United Nations, based on arrangements, including Economic and Social Council resolution 1996/31 of 25 July 1996, and practices observed by the Commission on Human Rights, through an open and transparent accreditation procedure in accordance with the rules of procedure of the Human Rights Council, which will provide for the timely information on participation and consultation with States concerned;

12. *Requests* the Secretary-General and the United Nations High Commissioner for Human Rights to provide all the necessary human, technical and financial assistance to the expert mechanism for the effective fulfilment of its mandate.



Asamblea General

Distr.
LIMITADA

A/HRC/6/L.42
12 de diciembre de 2007

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

CONSEJO DE DERECHOS HUMANOS
Sexto período de sesiones
Tema 5 de la agenda

ÓRGANOS Y MECANISMOS DE DERECHOS HUMANOS

Bolivia y Brasil: proyecto de resolución

6/... Mecanismo de expertos sobre los derechos humanos de los indígenas

El Consejo de Derechos Humanos,

Teniendo presente, el párrafo 6 de la resolución 60/251 de la Asamblea General, de 15 de marzo de 2006, y el párrafo 84 del anexo a la resolución 5/1 del Consejo de Derechos Humanos, de 18 de junio de 2007,

Recordando que, en su sexagésimo primer período de sesiones, la Asamblea General aprobó, en su resolución 61/295, de 13 de septiembre de 2007, la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas, y considerando que los derechos reconocidos en la Declaración constituyen las normas mínimas para la supervivencia, la dignidad y el bienestar de los pueblos indígenas del mundo,

Teniendo presente también, la resolución 6/16 del Consejo de Derechos Humanos, de 28 de septiembre de 2007,

1. *Decide* establecer un mecanismo que se encargue de proporcionar al Consejo los conocimientos temáticos especializados sobre los derechos humanos de los indígenas de la manera y forma solicitadas por el Consejo, como se indica a continuación:

a) Los conocimientos especializados temáticos se centrarán principalmente en estudios y asesoramiento basado en la investigación;

b) El mecanismo determinará y recomendará al Consejo los medios eficaces para aplicar, desarrollar e incorporar las normas internacionales de promoción y protección de los derechos humanos y las libertades fundamentales de los indígenas;

c) El mecanismo podrá presentar propuestas al Consejo para que éste examine y apruebe;

d) El mecanismo también cooperará con otros mecanismos, órganos y organismos regionales y nacionales pertinentes de las Naciones Unidas a fin de examinar, y analizar las mejores prácticas, así como los obstáculos para la promoción y protección de los derechos humanos de los indígenas, y dar seguimiento a ellos;

2. *Decide también* que el mecanismo presente informes anuales sobre su labor al Consejo;

3. *Pide* a la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos que transmita el informe del mecanismo de expertos a los demás órganos, mecanismos y organismos de las Naciones Unidas para que complementen efectivamente la labor que realizan;

4. *Decide* que el mecanismo de expertos esté integrado por seis miembros independientes, de los cuales por lo menos tres serán representantes indígenas;

5. *Pide* a la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos que facilite la presencia en las reuniones del mecanismo de un miembro del Comité Asesor del Consejo de Derechos Humanos, del Relator Especial sobre la situación sobre los derechos humanos, las libertades fundamentales de los indígenas, y de un miembro del Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas;

6. *Decide* que la selección y el nombramiento de los expertos mencionados se lleve a cabo de conformidad con los procedimientos especiales del Consejo, establecidos en los párrafos 39 a 53 del anexo a su resolución 5/1;
7. *Decide también* en ese contexto que la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos reciba las candidaturas de los Estados y de los indígenas y prepare dos listas aparte y que, de la lista con las candidaturas de los Estados, el Presidente del Consejo, en consulta con esos Estados, nombre tres expertos; que de la segunda lista el Consejo, el Presidente del Consejo, en consulta con los indígenas, nombre tres expertos, y que, a los fines de los nombramientos, la representación geográfica equitativa signifique cinco regiones para los Estados y siete para los indígenas;
8. *Decide además* que los miembros del mecanismo de expertos desempeñen su cargo durante un período de tres años, y que podrán ejercer sus funciones por un período adicional;
9. *Decide* que el mecanismo de expertos sobre los derechos de los indígenas establezca sus propios métodos de trabajo;
10. *Decide asimismo* que el mecanismo de expertos se reúna una vez por año durante cinco días hábiles para contribuir a la labor del Consejo en relación con los derechos humanos de los indígenas;
11. *Decide asimismo* que el mecanismo de expertos esté abierto a la participación de los Estados, los mecanismos, órganos y organismos especializados, fondos y programas de las Naciones Unidas, las organizaciones intergubernamentales, las organizaciones y mecanismos regionales en el ámbito de los derechos humanos, las instituciones nacionales de derechos humanos y otros órganos nacionales pertinentes, académicos y expertos en cuestiones indígenas, las organizaciones no gubernamentales reconocidas como entidades consultivas por el Consejo Económico y Social y todas las organizaciones no gubernamentales, pueblos indígenas y sus organizaciones cuyas metas y principios guarden conformidad con el espíritu, los propósitos y los principios de la Carta de las Naciones Unidas, sobre la base de arreglos tales como la resolución 1996/31 del Consejo Económico y Social, de 25 de julio de 1996, y de las prácticas de la Comisión de Derechos Humanos, mediante un procedimiento de acreditación abierto y transparente, de conformidad con el reglamento del Consejo de Derechos Humanos, lo cual

permitirá informar a tiempo sobre cuestiones de participación y celebrar consultas con los Estados interesados;

12. *Pide* al Secretario General y a la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos que proporcionen toda la asistencia humana, técnica y financiera que sea necesaria al mecanismo de expertos para el desempeño eficaz de su mandato.



Assemblée générale

Distr.
LIMITÉE

A/HRC/6/L.42
12 décembre 2007

FRANÇAIS
Original: ANGLAIS

CONSEIL DES DROITS DE L'HOMME
Sixième session
Point 5 de l'ordre du jour

**ORGANISMES ET MÉCANISMES DE DÉFENSE
DES DROITS DE L'HOMME**

Bolivie et Brésil: projet de résolution

6/... Mécanisme d'experts sur les droits de l'homme des peuples autochtones

Le Conseil des droits de l'homme,

Ayant à l'esprit le paragraphe 6 de la résolution 60/251 de l'Assemblée générale en date du 15 mars 2006 et le paragraphe 84 de l'annexe de la résolution 5/1 du Conseil des droits de l'homme en date du 18 juin 2007,

Rappelant qu'à sa soixante et unième session, l'Assemblée générale, dans sa résolution 61/295 du 13 septembre 2007, a adopté la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, et reconnaissant que les droits qui y sont énoncés constituent les normes minimales nécessaires à la survie, à la dignité et au bien-être des peuples autochtones du monde,

Ayant également à l'esprit la résolution 6/16 du Conseil des droits de l'homme en date du 28 septembre 2007,

1. *Décide de mettre en place un mécanisme qui doterait le Conseil d'une compétence thématique en matière des droits de l'homme des populations autochtones de la manière et dans la forme voulues par le Conseil, à savoir que:*

- a) Cette compétence thématique sera essentiellement axée sur le conseil fondé sur des études et des travaux de recherche;
 - b) Le mécanisme identifiera et recommandera au Conseil des moyens efficaces de mettre en œuvre, de développer et d'intégrer des normes internationales propres à promouvoir et protéger les droits de l'homme et les libertés fondamentales des peuples autochtones;
 - c) Le mécanisme pourra présenter des propositions au Conseil pour examen et approbation;
 - d) Le mécanisme coopérera avec d'autres mécanismes, organes et institutions des Nations Unies, ainsi que régionaux et nationaux, compétents pour l'examen, l'approfondissement et le suivi des meilleures pratiques ainsi que sur les obstacles à la promotion et à la protection des droits fondamentaux des peuples autochtones;
2. *Décide également* que ce mécanisme fera tous les ans rapport au Conseil sur ses travaux;
 3. *Prie* la Haut-Commissaire aux droits de l'homme de transmettre aux autres organismes, mécanismes et institutions des Nations Unies le rapport du mécanisme d'experts, qui compléterait efficacement leurs travaux respectifs;
 4. *Décide* que le mécanisme d'experts sera composé de membres indépendants dont au moins trois seront des représentants de peuples autochtones;
 5. *Prie* le Haut-Commissariat aux droits de l'homme de faciliter la présence aux réunions du mécanisme de membres du Comité consultatif du Conseil des droits de l'homme, du Rapporteur spécial sur la situation des droits de l'homme et des libertés fondamentales des populations autochtones et d'un membre de l'Instance permanente sur les questions autochtones;
 6. *Décide* que les experts susmentionnés seront sélectionnés et nommés conformément aux procédures spéciales que le Conseil a établies aux paragraphes 39 à 53 de sa résolution 5/1;
 7. *Décide également* à cet égard que le Haut-Commissariat aux droits de l'homme recueillera les candidatures présentées par les États et les peuples autochtones et établira deux listes distinctes, que sur la liste des candidatures présentées par les États, le Président du Conseil,

après en avoir discuté avec ces États, nommera trois experts, que, sur la seconde liste, le Président du Conseil, après en avoir discuté avec les peuples autochtones, nommera trois experts, et que dans ces nominations, la répartition géographique équitable signifie cinq régions pour les États et sept pour les peuples autochtones;

8. *Décide en outre* que les membres du mécanisme d'experts exerceront leurs fonctions pendant une période de trois ans qui peut être renouvelée une fois;

9. *Décide* que le mécanisme d'experts sur les droits des peuples autochtones établira ses propres méthodes de travail;

10. *Décide également* que le mécanisme d'experts se réunira une fois par an pendant cinq jours ouvrables pour contribuer aux travaux du Conseil en ce qui concerne les droits de l'homme des peuples autochtones;

11. *Décide en outre* que le mécanisme d'experts sera ouvert à la participation des États, des mécanismes, organismes et institutions spécialisées, fonds et programmes des Nations Unies, des organisations intergouvernementales, des organisations et mécanismes régionaux dans le domaine des droits de l'homme, des institutions nationales des droits de l'homme et autres organismes nationaux pertinents, des universitaires, des experts des questions autochtones et des organisations non gouvernementales dotées du statut consultatif auprès du Conseil économique et social, ainsi que de l'ensemble des organisations non gouvernementales, peuples autochtones et organisations de ceux-ci dont les buts et objectifs sont conformes à l'esprit, aux buts et aux principes de la Charte des Nations Unies, sur la base de certaines dispositions, notamment la résolution 1996/31 du Conseil économique et social du 25 juillet 1996, et des pratiques observées par l'ex-Commission des droits de l'homme, par le biais d'une procédure d'accréditation ouverte et transparente, conformément au Règlement intérieur du Conseil des droits de l'homme, qui veillera à fournir en temps utile des informations sur la participation et les consultations avec les États concernés;

12. *Prie* le Secrétaire général et la Haut-Commissaire des Nations Unies aux droits de l'homme de fournir au mécanisme d'experts toute l'assistance humaine, technique et financière nécessaire pour qu'il puisse s'acquitter efficacement de son mandat.



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
LIMITED

A/HRC/6/L.42
12 December 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Шестая сессия

Пункт 5 повестки дня

ПРАВООЗАЩИТНЫЕ ОРГАНЫ И МЕХАНИЗМЫ

Боливия и Бразилия: проект резолюции

6/... Экспертный механизм по правам человека коренных народов

Совет по правам человека,

принимая во внимание пункт 6 резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи от 15 марта 2006 года и пункт 84 резолюции 5/1 Совета по правам человека от 18 июня 2007 года,

напоминая о том, что на своей шестьдесят первой сессии Генеральная Ассамблея приняла в своей резолюции 61/295 от 13 сентября 2007 года Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, и признавая, что соответствующие права представляют собой минимальные стандарты для обеспечения выживания, уважения достоинства и благосостояния коренных народов мира,

принимая к сведению также резолюцию 6/16 Совета по правам человека от 28 сентября 2007 года,

1. *постановляет* создать механизм, обеспечивающий Совет тематической экспертизой в области прав человека коренных народов в следующем виде и в следующей форме, как этого просил Совет:

- a) тематическая экспертиза будет сосредоточена главным образом на исследованиях и консультировании на основе исследовательской деятельности;
- b) механизм будет определять и рекомендовать Совету эффективные средства целей применения, разработки и надлежащего учета международных стандартов, поощряющих и защищающих права человека и основные свободы коренных народов;
- c) механизм может представлять Совету предложения для целей их рассмотрения и одобрения;
- d) механизм будет также сотрудничать с другими соответствующими региональными и национальными механизмами, органами и учреждениями Организации Объединенных Наций с целью обзора, разработки соответствующих мер и принятия последующих действий в связи с наилучшей практикой, а также в связи с препятствиями на пути поощрения и защиты прав человека коренных народов.

2. *постановляет также*, что этот механизм должен ежегодно представлять Совету доклад о своей работе;

3. *просит* Верховного комиссара по правам человека препровождать доклад экспертного механизма другим органам, механизмам и учреждениям Организации Объединенных Наций с целью эффективного осуществления их соответствующей работы;

4. *постановляет*, что экспертный механизм должен состоять из шести независимых членов, из которых по крайней мере три члена должны быть представителями коренных народов;

5. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека содействовать участию члена Консультативного комитета Совета по правам человека, Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свободы коренных народов и члена Постоянного форума по вопросам коренных народов в заседаниях этого механизма;

6. *постановляет*, что отбор и назначение вышеупомянутых экспертов должны производиться в соответствии со специальными процедурами Совета, установленными в пунктах 39-53 приложения к его резолюции 5/1;

7. *постановляет также* в этой связи, что Управление Верховного комиссара по правам человека должно получать кандидатуры от государств и коренных народов и

составлять два отдельных списка, при том что из списка кандидатур, представленных государствами, Председатель Совета, с учетом обсуждений с этими государствами, должен назначить трех экспертов; из второго списка Председатель Совета, с учетом обсуждений с соответствующими коренными народами, должен назначить еще трех экспертов, и что в рамках этих назначений принцип справедливого географического представления должен означать пять регионов для государств и семь регионов для коренных народов;

8. *постановляет также*, что члены экспертного механизма будут функционировать в этом качестве в течение одного трехлетнего срока с возможностью продления еще на один срок;

9. *постановляет также*, что экспертный механизм по правам коренных народов должен разработать свои собственные методы работы;

10. *постановляет также*, что экспертный механизм должен проводить заседания на ежегодной основе в течение пяти рабочих дней в целях содействия деятельности Совета в контексте прав человека коренных народов;

11. *постановляет далее*, что экспертный механизм должен быть открытым для участия государств, механизмов, органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, фондов и программ, межправительственных организаций, региональных организаций и механизмов в области прав человека, национальных учреждений в области прав человека и других соответствующих органов, представителей науки и экспертов по вопросам коренных народов, неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, а также неправительственных организаций, коренных народов и их организаций, цели и задачи которых соответствуют духу, целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций, на основе договоренностей, включая резолюцию 1996/31 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1996 года, и практики Комиссии по правам человека в рамках открытой и транспарентной процедуры аккредитации в соответствии с правилами процедуры Совета по правам человека, что позволит обеспечить своевременное информирование относительно участия и консультирование с соответствующими государствами;

12. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказывать экспертному механизму любое необходимое кадровое, техническое и финансовое содействие для целей эффективного осуществления его мандата.